

mehrsprachig vielfältig

**MEVIEL**  
Entwicklungspartnerschaft mehrsprachig vielfältig

**gemma mehrsprachig**

**samma vielfältig!**

**Einladung zur Konferenz**

# **Mehrsprachigkeit und Vielfalt**

Eine Ressource in der Bildungs- und Beratungsarbeit  
mit jugendlichen und jungen erwachsenen Migrant\_innen



**Freitag, 23. Mai 2014**

9:00-17:00 Uhr



**Bildungszentrum der AK Wien**

1040 Wien, Theresianumgasse 16-18

Gefördert aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds und aus  
Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Frauen.

In Kooperation mit



BM **BF**  
Bundesministerium für  
Bildung und Frauen



## Informationen zur Konferenz

**Die Konferenz hat zum Ziel**, Möglichkeiten aufzuzeigen, wie Mehrsprachigkeit und Vielfalt als Ressource in Bildungs- und Beratungsprozessen sichtbar und für den Lernprozess nutzbar gemacht werden können.

**Die Konferenz beschäftigt sich mit** Lernorten, Basisbildungsmaßnahmen, Lernbegleitung, Beratung und Fort- und Weiterbildung für Personen mit Schwerpunkt in der Arbeit mit Jugendlichen. Dazu werden Ergebnisse und Produkte der Entwicklungspartnerschaft MEVIEL im Rahmen der Vorträge und Workshops präsentiert.

**Die Konferenz wendet sich an** Trainer\_innen, Berater\_innen, Lernbegleiter\_innen, Pädagog\_innen, Programmplaner\_innen, Studierende, Sprachwissenschaftler\_innen und Personen, die mit jugendlichen und jungen erwachsenen Migrant\_innen arbeiten.

## Informationen zu den Workshops

### **WS1 Etablierung neuer Lernorte**

*Alisa Cela & Zübeyde Kalkan, Pyramidops*

*Petra Amster, Die Wiener Volkshochschulen*

Welche Herausforderungen stellen sich bei der Schaffung von niederschweligen Lern- und Vernetzungsräumen? Welche Faktoren führen zum Erfolg? Anhand der Erfahrungen im Lerncafé am Volkertplatz wird auf diese Fragen eingegangen.

### **WS2 Mehrsprachigkeit im Unterricht:**

#### **Materialien und Aktivitäten für Basisbildungskurse**

*Dagmar Kugler-Yurdakul & Thomas Laimer, Die Wiener Volkshochschulen*

Eine Handreichung mit einer Zusammenstellung von erprobten Unterrichtsaktivitäten und -materialien wird präsentiert und es werden Erfahrungen aus der Praxis diskutiert.

### **WS3 Mehrsprachige Lernbegleitung im Tandem®**

*Majda Kovačević, Uni Wien | Martin Wurzenrainer, Integrationshaus*

In einem Lernbegleitungstandem können Rahmenbedingungen geschaffen werden, die es ermöglichen, die Sprachen der Lerner\_innen direkt in den Lern- und Lehrkontext einzubeziehen. Dabei spielen Fragen des Nutzens von Mehrsprachigkeit und des Umgangs damit eine wichtige Rolle.

### **WS4 Mehrsprachigkeit in der Beratung**

*Karin Bittner & Yasmin Foroutan, Die Wiener Volkshochschulen*

Wie kann Mehrsprachigkeit in der Beratung sichtbar und deren Wert den Klient\_innen bewusst gemacht werden? Und welche Auswirkungen hat dabei die Mehrsprachigkeit der Berater\_innen auf den Beratungsprozess.

### **WS5 Einblicke in den Lehrgang Wir sind viele und vieles**

*Elisabeth Freithofer, Integrationshaus | Sabine Reifenauer, Pyramidops*

Wie viel Professionalität und Spezialkenntnisse in den Themenkreisen Vielfalt und Mehrsprachigkeit müssen Pädagog\_innen, Trainer\_innen und Berater\_innen haben? Anhand von theoretischen Überlegungen und kurzen Beispielen wird ein Einblick in diese berufsbegleitende Weiterbildung angeboten.

## Programm

### 9:00 Einlass, Registrierung & Anmeldung zu den Workshops

#### 9:30 Begrüßung und Einleitung

*Gabriele Schmid, Arbeiterkammer Wien*  
*Regina Rosc, Bundesministerium für Bildung und Frauen*  
*Andrea Eraslan-Weninger, Integrationshaus*  
*Mario Rieder, Die Wiener Volkshochschulen*  
*Gül Lüle, Verein Piramidops/Frauentreff*

#### 10:15 Vortrag: „Ich bin verliebt auf Deutsch“.

**Ein subjektorientierter Zugang zu Mehrsprachigkeit.**

*Eva Vetter, Universität Wien*

### 11:00 Pause

#### 11:30 Workshops 1 - 5

Die fünf Workshops werden sowohl am Vormittag als auch am Nachmittag parallel angeboten, sodass die Möglichkeit besteht im Rahmen der Konferenz zwei Workshops zu besuchen.

### 13:00 Mittagspause

#### 14:00 Dialog zu Mehrsprachigkeit und Vielfalt

#### 14:15 Workshops 1-5

Die fünf Workshops werden sowohl am Vormittag als auch am Nachmittag parallel angeboten, sodass die Möglichkeit besteht im Rahmen der Konferenz zwei Workshops zu besuchen.

### 15:45 Pause

#### 16:00 Vortrag: „Die Bedienung der Mehrsprachigkeit ist einfach“ - Wer's glaubt

*Thomas Fritz, lernraum.wien der Wiener Volkshochschulen*

#### 16:45 Resümee der Veranstaltung und Ausblick

### 17:00 Veranstaltungsende

**Moderation:** *Zohreh Ali-Pahlavani*

Diese Konferenz wird vom Verein Projekt Integrationshaus im Rahmen der ESF-Entwicklungspartnerschaft MEVIEL in Kooperation mit der Arbeiterkammer Wien organisiert.

## Informationen zur EP MEVIEL

MEVIEL ist eine Entwicklungspartnerschaft, die die Bildungschancen von jugendlichen und jungen erwachsenen Migrant\_innen in Österreich nachhaltig verbessern will. MEVIEL steht für die Anerkennung und Förderung von Mehrsprachigkeit in Bildungs- und Beratungskontexten und dadurch für den Erhalt und die Entwicklung von Vielfalt.

## MEVIEL ist eine Kooperation der Partner\_innen:

Verein Projekt Integrationshaus, Verein Pyramidops/Frauentreff, Die Wiener Volkshochschulen und dem FDZ/Sprachlehr- und -lernforschung der Universität Wien.

## MEHRSPRACHIGKEIT und VIELFALT

### sind zentrale Begriffe der Arbeit von MEVIEL.

**MEHRSPRACHIGKEIT:** Wir vertreten ein dynamisches Konzept von Mehrsprachigkeit und verstehen die Verwendung von mehr als einer Sprache im Alltag als Prozess, in dem Sprach(lern)erfahrungen und Kompetenzen in wechselseitiger Beziehung stehen. Unter dem Einbeziehen von Mehrsprachigkeit verstehen wir vor allem das Anerkennen, Sichtbar – und Nutzbar machen der von unseren Teilnehmer\_innen mitgebrachten sprachlichen Kompetenzen.

**VIELFALT:** Wir vertreten ein Konzept multipler Zugehörigkeiten, das flexible Positionierungen der Individuen ermöglicht.



**Die Teilnahme an der Konferenz ist kostenlos.**

**Anmeldung bis 9. Mai 2014 bei Niki Heinelt unter**

**[n.heinelt@integrationshaus.at](mailto:n.heinelt@integrationshaus.at)**

---

Das Integrationshaus ist  
leading partner vom  
**gesellschaftsklima**  
**bündnis**

**Impressum:** Verein Projekt Integrationshaus  
1020 Wien, Engerthstraße 163  
Tel.: 01/ 212 35 20, E-Mail: [info@integrationshaus.at](mailto:info@integrationshaus.at)  
ZVR: 547408906  
**Layout & Grafik:** Harald Mahrer, Wien  
**Druck:** digiDruck, 1100 Wien